

N. 2002 — 3470

[C — 2002/00652]

2 AUGUSTUS 2002. — Koninklijk besluit waarbij de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp gemachtigd wordt toegang te hebben tot de informatiegegevens van het Rijksregister van de natuurlijke personen

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van koninklijk besluit dat wij de eer hebben aan Uwe Majesteit ter ondertekening voor te leggen, strekt ertoe de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp, afgekort « DBDMH », instelling van openbaar nut van type A, opgericht bij Ordonnantie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad van 19 juli 1990 en onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, te machtigen toegang te hebben tot bepaalde informatiegegevens van het Rijksregister van de natuurlijke personen.

De rechtsgrond van het ontworpen besluit wordt dus gevormd door artikel 5, eerste lid, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen.

Krachtens artikel 4, § 1, van de voormelde ordonnantie van 19 juli 1990, is de DBDMH belast met de uitoefening van de bevoegdheden van de Brusselse Agglomeratie inzake brandbestrijding en dringende medische hulp.

Behalve deze twee wettelijke opdrachten oefent de DBDMH eveneens de in de ministeriële omzendbrief van 29 november 1967 bedoelde opdrachten uit: wegongevallen, bevrijding van een onder puin of afbraak bedolven persoon of van een onder een voertuig geklemde persoon, opsporen van een radioactieve bron die gevaar voor de bevolking kan opleveren, interventie bij overstroming of ramp,...

Een grote meerderheid van de interventies van de DBDMH bestaat uit prestaties van vervoer per ambulance. Zo beschikt de DBDMH over een veertigtal ambulances die meer dan 45 000 keer per jaar interviëren.

De DBDMH ondervindt talrijke problemen tijdens de facturering en de inning van de facturen die opgesteld zijn voor de verschillende bovenvermelde interventies, met name door het feit dat de debiteurs moeilijk lokaliseerbaar zijn, dat de gegevens die hen betreffen overhaast en met spoed verzameld worden, dat deze zelfde gegevens kunnen evolueren: adreswijziging, overlijden,...

Deze moeilijkheden vloeien voort uit de bijzondere omstandigheden en de aard zelf van de prestaties die de DBDMH uitvoert: brandweer en dringende medische hulp.

Daarom wenst de DBDMH toegang te hebben tot bepaalde informatiegegevens van het Rijksregister van de natuurlijke personen.

De gevraagde toegang heeft betrekking op de informatiegegevens bedoeld in artikel 3, eerste lid, 1°, 2°, 5°, 6° en 8°, en tweede lid, van de voormelde wet van 8 augustus 1983. Deze aanvraag wordt als volgt gemotiveerd:

De informatiegegevens bedoeld in 1° (naam en voornamen) en in 5° (hoofdverblijfplaats) maken het mogelijk de debiteur te identificeren teneinde de facturen op te stellen en op te sturen. De informatie betreffende de geboortedatum (2°) maakt het bovendien mogelijk om eventuele vergissingen te vermijden in geval van homonymie.

De informatie betreffende de plaats en datum van overlijden (6°) kan nuttig blijken wanneer de nabestaanden van een overledene vergeten de DBDMH op de hoogte te brengen van het overlijden van de debiteur.

De toegang tot de informatie betreffende de burgerlijke staat (8°) is gerechtvaardigd aangezien de echtgenoten, krachtens artikel 222 van het Burgerlijk Wetboek, hoofdelijk aansprakelijk zijn voor de schulden die door elk van hen worden aangegaan ten behoeve van de huishouding.

De toegang tot de opeenvolgende wijzigingen aangebracht aan de in artikel 3, tweede lid, van de wet van 8 augustus 1983 bedoelde informatiegegevens, wordt toegekend voor een periode van twee jaar, wat de verjaringstermijn is voor de ambulancefacturen.

Krachtens artikel 4, § 2, van de voormelde ordonnantie van 19 juli 1990 is de DBDMH eveneens belast met taken inzake brandpreventie.

F. 2002 — 3470

[C — 2002/00652]

2 AOÛT 2002. — Arrêté royal autorisant le Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale à accéder aux informations du Registre national des personnes physiques

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté que nous avons l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté tend à autoriser le Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale, en abrégé « SIAMU », organisme d'intérêt public de type A, créé par l'Ordonnance du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 juillet 1990 et soumis à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, à accéder à certaines informations du Registre national des personnes physiques.

Le fondement légal de l'arrêté en projet est donc constitué par l'article 5, alinéa 1^{er}, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques.

En vertu de l'article 4, § 1^{er}, de l'ordonnance précitée du 19 juillet 1990, le SIAMU est chargé de l'exercice des attributions de l'Agglomération bruxelloise dans la matière relative à la lutte contre l'incendie et dans celle de l'aide médicale urgente.

Outre ces deux missions légales, le SIAMU exécute également les missions visées par la circulaire ministérielle du 29 novembre 1967: accidents de la route, dégagement d'une personne ensevelie sous des décombres ou coincée sous un véhicule, recherche d'une source radioactive présentant un danger pour la population, intervention en cas d'inondation ou de catastrophe,...

Une grande majorité des interventions du SIAMU consiste en des prestations de transport en ambulance. Ainsi, le SIAMU dispose d'une quarantaine d'ambulances qui interviennent plus de 45 000 fois par année.

Le SIAMU rencontre de nombreuses difficultés lors de la facturation et du recouvrement des factures établies pour les diverses interventions susmentionnées, notamment en raison du fait que les débiteurs sont difficilement localisables, que les données les concernant sont recueillies dans la précipitation et l'urgence, que ces mêmes données peuvent évoluer: changement d'adresse, décès,...

Ces difficultés découlent des circonstances particulières et de la nature même des prestations réalisées par le SIAMU: incendie et aide médicale urgente.

C'est pourquoi le SIAMU souhaite accéder à certaines informations du Registre national des personnes physiques.

L'accès sollicité concerne les informations visées à l'article 3, alinéa 1^{er}, 1°, 2°, 5°, 6° et 8°, et alinéa 2, de la loi précitée du 8 août 1983. Cette demande est motivée comme suit:

Les informations visées au 1° (nom et prénoms) et au 5° (résidence principale) permettent l'identification du débiteur afin d'établir et d'envoyer les factures. L'information relative à la date de naissance (2°) permet par ailleurs d'éviter d'éventuelles erreurs en cas d'homonymie.

L'information relative au lieu et à la date de décès (6°) peut s'avérer utile lorsque les proches d'un défunt omettent d'informer le SIAMU quant au décès du débiteur.

L'accès à l'information relative à l'état civil (8°) est justifié étant donné que les époux, en vertu de l'article 222 du Code civil, sont solidairement responsables des dettes contractées par chacun d'eux pour les besoins du ménage.

L'accès aux modifications successives apportées aux informations visées à l'article 3, alinéa 2, de la loi du 8 août 1983, est octroyé pour une période de deux années, délai de prescription pour les factures d'ambulances.

En vertu de l'article 4, § 2, de l'ordonnance précitée du 19 juillet 1990, le SIAMU est également chargé de missions en matière de prévention d'incendie.

De DBDMH wenst derhalve de mededeling te verkrijgen van dezelfde gegevens als die welke hierboven bedoeld worden, teneinde statistieken op te maken en strategieën uit te werken die het mogelijk zouden maken om de verschillende opdrachten die hem toevertrouwd worden doeltreffender te organiseren en te verwezenlijken: betere verdeling van de interventiemiddelen, installatie en uitgestrektheid van de verschillende actieposten, evacuatieoefeningen,...

Teneinde de vertrouwelijkheid van de van het Rijksregister verkregen informatiegegevens te waarborgen, zal de toegang tot deze informatiegegevens georganiseerd worden door een beroep te doen op terminals die uitsluitend gebruikt worden door de personen die gemachtigd zijn toegang te hebben tot en mededeling te krijgen van de gegevens van het Rijksregister.

De toegang zal gebeuren door een computer die beveiligd is met een code die uitsluitend door deze personen gekend is.

De DBDMH verbindt zich ertoe de meegedeelde gegevens van het Rijksregister in een afzonderlijk bestand op te slaan dat enkel door middel van een intern identificatienummer in verband gebracht kan worden met het bestand dat de gegevens van wetenschappelijke aard bevat en hij verbindt zich ertoe de resultaten van de wetenschappelijke onderzoeks- en studieactiviteit enkel mee te delen aan derden in de vorm van anonieme informatie die de identificatie van de personen waarop de gegevens betrekking hebben, niet mogelijk maakt. Bovendien zullen de personen die het onderwerp zullen vormen van de onderzoeks- en studieactiviteit, op de hoogte gebracht worden van dit onderzoek. Tenslotte verbindt de DBDMH zich ertoe geen beroep te doen op de onderaanneming.

De Raad van State heeft zijn advies uitgebracht op 10 juni 2002. Er werd rekening gehouden met de opmerkingen geformuleerd door dit Hoge College.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige en zeer getrouwe dienaars,
De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE
De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

ADVIES 33.026/2 VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 12 februari 2002 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp gemachtigd wordt toegang te hebben tot de informatiegegevens van het Rijksregister van de natuurlijke personen", heeft op 10 juni 2002 het volgende advies gegeven:

Onderzoek van het ontwerp

Aanhef

Eerste lid

Bij de wet van 19 juli 1991 is een tweede lid toegevoegd aan artikel 5 van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, maar het eerste lid van dat artikel is daarbij niet gewijzigd.

De wet van 31 mei 2001 is nog niet in werking getreden (1).

Het lid moet dus als volgt worden gesteld:

« Gelet op de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, inzonderheid op artikel 5, eerste lid, gewijzigd bij de wet van 30 maart 1995; ».

Tweede en derde lid

Het ontworpen besluit wordt uitgevaardigd met toepassing van artikel 5, eerste lid, van de genoemde wet van 8 augustus 1983, zoals dat artikel in het eerste lid van de aanhef wordt vermeld. Die bepaling vormt de enige rechtsgrond van de ontworpen regeling.

Le SIAMU souhaite dès lors obtenir la communication des mêmes données que celles visées ci-avant afin d'établir des statistiques et d'élaborer des stratégies qui permettraient d'organiser et de réaliser de manière plus efficace les différentes missions qui lui sont confiées: meilleure répartition des moyens d'interventions, implantation et étendue des différents postes d'action, exercices d'évacuation,...

Afin de garantir la confidentialité des informations obtenues du Registre national, l'accès à ces informations sera organisé par le recours à des terminaux utilisés exclusivement par les personnes autorisées à accéder et à obtenir communication des données du Registre national.

L'accès se fera par un ordinateur sécurisé par un code détenu exclusivement par ces personnes.

Le SIAMU s'engage à stocker les données reçues en communication du Registre national dans un fichier séparé ne pouvant être mis en relation avec celui contenant les données à caractère scientifique qu'au moyen d'un numéro d'identification interne et s'engage à ne diffuser à des tiers les résultats de l'activité scientifique de recherche et d'étude que sous la forme d'informations anonymes n'étant pas de nature à permettre l'identification des personnes auxquelles se rapportent les données. En outre, les personnes qui feront l'objet de l'activité de recherche ou d'étude seront informées du fait de cette recherche. Enfin, le SIAMU s'engage à ne pas faire appel à la sous-traitance.

Le Conseil d'Etat a rendu son avis le 10 juin 2002. Il a été tenu compte des observations formulées par ce Haut Collège.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
les très respectueux et très fidèles serviteurs,
Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE
Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

AVIS 33.026/2 DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 12 février 2002, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "autorisant le Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale à accéder aux informations du Registre national des personnes physiques", a donné le 10 juin 2002 l'avis suivant:

Examen du projet

Préambule

Alinéa 1^{er}

La loi du 19 juillet 1991 a inséré un alinéa 2 dans l'article 5 de la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques mais n'a pas modifié l'alinéa 1^{er}.

La loi du 31 mai 2001 n'est pas encore entrée en vigueur (1).

L'alinéa doit, dès lors, être rédigé comme suit:

« Vu la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques, notamment l'article 5, alinéa 1^{er}, modifié par la loi du 30 mars 1995; ».

Alinéas 2 et 3

L'arrêté en projet est pris en application de l'article 5, alinéa 1^{er}, de la loi du 8 août 1983, précitée, tel que visé à l'alinéa 1^{er} du préambule. Cette disposition constitue le seul fondement légal du texte en projet.

De overige bepalingen in de aanhef worden alleen aangehaald om de strekking van de regeling aan te geven door het wettelijke kader ervan te vermelden.

Die bepalingen kunnen gevoeglijk worden opgenomen in het verslag aan de Koning, dat sommige daarvan al bevat. Aangezien in het verslag aan de Koning rechtsregels worden vermeld die de wettelijke voorwaarden vormen waaronder de Koning gemachtigd is om op te treden, is het niet noodzakelijk deze in de aanhef in herinnering te brengen (2).

Mochten deze rechtsregels niettemin in de aanhef worden gehandhaafd, dan moeten ze ingeleid worden met het woord "overwegende" in plaats van met het woord "gezien", op een zodanige wijze dat de hogere regelingen voorafgaan aan de lagere, en gerangschikt naar tijdsorde.

Die overwegingen moeten als volgt worden geredigeerd :

« Overwegende dat de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19 juli 1990 houdende oprichting van de Brusselse Hoofdstedelijk Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp van toepassing is;

Overwegende dat de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, gewijzigd bij de wet van 11 december 1998, inzonderheid artikel 4, van toepassing is; ».

Dispositief

Artikel 4

1. In verband met het eerste lid is het de Raad van State niet duidelijk waarom de lijst van de personen aangewezen overeenkomstig artikel 1, zesde lid, van het ontworpen besluit niet eveneens aan de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer moet worden toegezonden. Het gaat om de leden van de DBDMH, die met toepassing van artikel 1, vierde lid, namelijk in het kader van de uitvoering van studies of enquêtes die de mogelijkheid bieden om doeltreffender strategieën uit te werken inzake brandbestrijding en dringende medische hulp, inzage mogen krijgen van de informatiegegevens uit het Rijksregister van de Natuurlijke Personen.

De gemachtigde ambtenaar beaamt dat het eerste lid als volgt moet worden verbeterd :

« Art. 4. De lijst van de overeenkomstig artikel 1, vijfde en zesde lid van dit besluit aangewezen personen, wordt jaarlijks opgesteld... (voorts zoals in het ontwerp). »

2. In de Franse versie van het derde lid, eerste regel, schrijf men "à ne diffuser".

3. In de Franse versie van het vierde lid, schrijf men "est organisé" in plaats van "sera organisé".

Wetgevingstechnische en taalkundige opmerkingen over de Nederlandse tekst van het ontwerp

Artikel 1

In het eerste lid schrijf men "afgekort als" in plaats van "afgekort".

In het derde lid schrijf men "wijzigingen aangebracht in" in plaats van "wijzigingen aangebracht aan".

In het vierde lid schrijf men "inzage" in plaats van "mededeling" en schrijf men "diezelfde" in één woord. De eerste opmerking geldt voor heel het ontwerp.

De inleidende zin van het vijfde lid zou als volgt gesteld moeten worden :

« De in het eerste lid van dit artikel bedoelde informatiegegevens zijn alleen toegankelijk voor :

1° het hoofd van de rechtskundige dienst... (voorts zoals in het ontwerp);

2° ... (voorts zoals in het ontwerp, met dien verstande evenwel dat "bij name" moet worden geschreven in plaats van "bij naam"). »

Deze opmerkingen gelden mutatis mutandis ook voor het zesde lid.

Le rappel des autres dispositions mentionnées dans le préambule a pour unique objectif de déterminer la portée du texte en mentionnant le cadre légal dans lequel il intervient.

Ces dispositions peuvent utilement figurer dans le rapport au Roi, qui en mentionne déjà certaines. Dès lors que le rapport au Roi énonce des règles juridiques qui constituent les conditions légales d'intervention du Roi, il n'est pas indispensable de les rappeler dans le préambule (2).

Si elles sont néanmoins maintenues dans le préambule, les règles juridiques en question doivent être mentionnées sous forme de considérants et non de visas, dans l'ordre décroissant de leur intensité de force obligatoire et dans l'ordre chronologique.

Il convient de rédiger ces considérants sous la forme suivante :

« Considérant que l'ordonnance du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 juillet 1990 portant création du Serv. d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale, trouve à s'appliquer;

Considérant que la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection à la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, modifié par la loi du 11 décembre 1998, notamment à l'article 4, trouve à s'appliquer; ».

Dispositif

Article 4

1. A l'alinéa 1^{er}, le Conseil d'Etat n'aperçoit pas pourquoi la liste des personnes désignées conformément à l'article 1^{er}, alinéa 6, de l'arrêté en projet ne doit pas également être transmise à la Commission de la protection de la vie privée. Il s'agit des membres du SIAMU autorisés à obtenir communication des informations du registre national des personnes physiques en application de l'article 1^{er}, alinéa 4, c'est-à-dire dans le cadre de la réalisation d'études et d'enquêtes permettant l'élaboration de stratégies plus efficaces en matière de lutte contre les incendies et d'aide médicale urgente.

De l'accord de la fonctionnaire déléguée, l'alinéa 1^{er} doit être corrigé comme suit :

« Art. 4. La liste des personnes désignées conformément à l'article 1^{er}, alinéas 5 et 6, est dressée... (la suite comme projet). »

2. Dans le texte français de l'alinéa 3, première ligne, il y a lieu d'écrire "à ne diffuser".

3. Dans le texte français de l'alinéa 4, il y a lieu de remplacer les mots "sera organisé" par les mots "est organisé".

Observations d'ordre légistique et linguistique concernant le texte néerlandais du projet

Article 1^{er}

A l'alinéa 1^{er}, on écrira "afgekort als" au lieu de "afgekort".

A l'alinéa 3, on écrira "wijzigingen aangebracht in" au lieu de "wijzigingen aangebracht aan".

A l'alinéa 4, on écrira "inzage" au lieu de "mededeling" et on écrira "diezelfde" en un seul mot. La première observation vaut pour tout le projet.

La phrase introductive de l'alinéa 5 devrait être rédigée comme suit :

« De in het eerste lid van dit artikel bedoelde informatiegegevens zijn alleen toegankelijk voor :

1° het hoofd van de rechtskundige dienst... (la suite comme au projet);

2° ... (la suite comme au projet, sauf à écrire "bij name" au lieu de "bij naam"). »

Les mêmes observations valent, mutatis mutandis, pour l'alinéa 6.

Artikel 2

In het tweede lid zou de inleidende zin als volgt moeten worden gesteld :

« Voor de toepassing van het eerste lid worden niet als derden beschouwd : »

Artikel 4

In het vierde lid moet het werkwoord in de onvoltooid tegenwoordige tijd worden uitgedrukt : "wordt georganiseerd" in plaats van "zal georganiseerd worden".

De kamer was samengesteld uit :

Y. Kreins, kamervoorzitter;

J. Jaumotte, M. Baguet, staatsraden;

B. Vigneron, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. Regnier, eerste auditeur-afdelingshoofd. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. G. Martou, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. Jaumotte.

De griffier,

B. Vigneron.

De voorzitter,

Y. Kreins.

Nota

(1) Zie artikel 4 van die wet.

(2) Zie advies 30.675/2 van de Raad van State d.d. 16 mei 2002 over een ontwerp dat is uitgemond in het koninklijk besluit van 26 september 2001 tot regeling van de toegang tot de informatiegegevens en van het gebruik van het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen voor de afdeling Pensioenen van de directie van het Personeel en Sociale Zaken van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.

2 AUGUSTUS 2002. — Koninklijk besluit waarbij de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp gemachtigd wordt toegang te hebben tot de informatiegegevens van het Rijksregister van de natuurlijke personen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, inzonderheid op artikel 5, eerste lid, gewijzigd bij de wet van 30 maart 1995;

Overwegende dat de ordonnantie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad van 19 juli 1990 houdende oprichting van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp van toepassing is;

Overwegende dat de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, gewijzigd bij de wet van 11 december 1998, inzonderheid artikel 4, van toepassing is;

Gelet op het advies 33.026/2 van de Raad van State, gegeven op 10 juni 2002;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp, afgekort als « DBDMH », is gemachtigd om toegang te hebben tot de informatiegegevens bedoeld in artikel 3, eerste lid, 1°, 2°, 5°, 6° en 8°, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen.

Deze toegang is uitsluitend bestemd voor de uitvoering van de taken betreffende de facturering en de inning van facturen voor de opdrachten die hem toevertrouwd zijn, met name inzake brandbestrijding en dringende medische hulp.

Article 2

A l'alinéa 2, la phrase introductive devrait être rédigée comme suit :

« Voor de toepassing van het eerste lid worden niet als derden beschouwd : »

Article 4

A l'alinéa 4, le verbe doit être mis à l'indicatif présent. On écrira donc : "wordt georganiseerd" au lieu de "zal georganiseerd worden".

La chambre était composée de :

Y. Kreins, président de la chambre;

J. Jaumotte, M. Baguet, conseillers d'Etat;

B. Vigneron, greffier.

Le rapport a été présenté par M. J. Regnier, premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme G. Martou, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. Jaumotte.

Le greffier,

B. Vigneron.

Le président,

Y. Kreins.

Note

(1) Voir l'article 4 de cette loi.

(2) Voir avis 30.675/2 du Conseil d'Etat, donné le 16 mai 2001, sur un projet devenu l'arrêté royal du 26 septembre 2001 organisant l'accès aux informations et l'usage du numéro d'identification du registre national des personnes physiques dans le chef de la division des Pensions de la direction du Personnel et des Affaires sociales de la Société nationale des Chemins de Fer belges.

2 AOÛT 2002. — Arrêté royal autorisant le Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale à accéder aux informations du Registre national des personnes physiques

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, notamment l'article 5, alinéa 1^{er}, modifié par la loi du 30 mars 1995;

Considérant que l'ordonnance du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 juillet 1990 portant création du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale, trouve à s'appliquer;

Considérant que la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, modifiée par la loi du 11 décembre 1998, notamment l'article 4, trouve à s'appliquer;

Vu l'avis 33.026/2 du Conseil d'Etat, donné le 10 juin 2002;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale, en abrégé « SIAMU », est autorisé à accéder aux informations visées à l'article 3, alinéa 1^{er}, 1°, 2°, 5°, 6° et 8°, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques.

Cet accès est destiné exclusivement à l'accomplissement des tâches relatives à la facturation et au recouvrement de factures pour les missions qui lui sont confiées, notamment en matière de lutte contre l'incendie et d'aide médicale urgente.

De toegang tot de opeenvolgende wijzigingen aangebracht in de in het eerste lid bedoelde informatiegegevens, wordt beperkt tot een periode van twee jaar die aan de datum van mededeling van deze informatiegegevens voorafgaat.

De DBDMH is eveneens gemachtigd om mededeling te krijgen van diezelfde informatiegegevens wanneer zij noodzakelijk zijn voor de verwezenlijking van studies of enquêtes die hij uitvoert in het kader van zijn opdrachten, teneinde over precieze informatiegegevens te kunnen beschikken die het mogelijk maken meer doeltreffende strategieën uit te werken inzake brandbestrijding en dringende medische hulp.

De in het eerste lid van dit artikel bedoelde informatiegegevens zijn alleen toegankelijk voor :

1° het hoofd van de rechtskundige dienst en de dienst geschillen van de DBDMH;

2° de personeelsleden van de DBDMH die de onder 1° bedoelde persoon daartoe bij name en schriftelijk aanwijst, binnen de perken van hun respectieve bevoegdheden en in het kader van de uitoefening van de opdrachten die hen toevertrouwd zijn.

De in het vierde lid van dit artikel bedoelde informatiegegevens mogen alleen medegedeeld worden aan :

1° de leidinggevend ambtenaar van de DBDMH;

2° de personeelsleden van de DBDMH die de onder 1° bedoelde persoon daartoe bij name en schriftelijk aanwijst, binnen de perken van hun respectieve bevoegdheden en in het kader van de uitoefening van de opdrachten die hen toevertrouwd zijn.

Art. 2. De met toepassing van artikel 1 verkregen informatiegegevens, mogen slechts worden gebruikt voor de doeleinden die daarin vermeld worden. Zij mogen niet meegedeeld worden aan derden.

Voor de toepassing van het eerste lid worden niet als derden beschouwd :

1° de natuurlijke personen waarop die informatiegegevens betrekking hebben, of hun wettelijke vertegenwoordigers;

2° de openbare overheden en de instellingen aangewezen krachtens artikel 5 van de voormelde wet van 8 augustus 1983, voor de informatiegegevens die hun meegedeeld kunnen worden uit hoofde van hun aanstelling en in het kader van de betrekkingen die zij, voor de in artikel 1, tweede lid, vermelde doeleinden, onderhouden met de DBDMH.

Art. 3. De met toepassing van artikel 1, vierde lid, verkregen informatiegegevens kunnen bijgehouden worden gedurende de periode die noodzakelijk is voor het uitwerken van nieuwe strategieën inzake brandbestrijding en dringende medische hulp.

De personen waarop de informatiegegevens van het Rijksregister die meegedeeld werden ten behoeve van een onderzoeks- of studieactiviteit, betrekking hebben, zullen op de hoogte gebracht moeten worden van deze activiteit.

Art. 4. De lijst van de overeenkomstig artikel 1, vijfde en zesde lid van dit besluit aangewezen personen, wordt jaarlijks opgesteld en met dezelfde regelmaat aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer toegezonden.

De personen die gemachtigd zijn toegang te hebben tot de informatiegegevens van het Rijksregister en er mededeling van te krijgen, ondertekenen een verklaring waarbij zij zich ertoe verbinden de veiligheid en de vertrouwelijkheid van de informatiegegevens verkregen van het Rijksregister, na te leven.

L'accès aux modifications successives apportées aux informations visées à l'alinéa 1^{er} est limité à une période de deux années précédant la communication de ces informations.

Le SIAMU est également autorisé à obtenir communication de ces mêmes informations lorsqu'elles sont nécessaires à la réalisation d'études ou d'enquêtes qu'il effectue dans le cadre de ses missions et ce afin de pouvoir disposer d'informations précises permettant l'élaboration de stratégies plus efficaces en matière de lutte contre les incendies et d'aide médicale urgente.

L'accès aux informations visé à l'alinéa 1^{er} du présent article est réservé :

1° au responsable du service juridique et contentieux du SIAMU;

2° aux agents du SIAMU que la personne visée sous 1° désigne nommément et par écrit à cet effet, dans les limites de leurs attributions respectives et dans le cadre de l'accomplissement des missions qui leur sont confiées.

La communication des informations visée à l'alinéa 4 du présent article est réservée :

1° au fonctionnaire dirigeant du SIAMU;

2° aux agents du SIAMU que la personne visée sous 1° désigne nommément et par écrit à cet effet, dans les limites de leurs attributions respectives et dans le cadre de l'accomplissement des missions qui leur sont confiées.

Art. 2. Les informations obtenues en application de l'article 1^{er}, ne peuvent être utilisées qu'aux fins qui y sont énumérées. Elles ne peuvent être communiquées à des tiers.

Ne sont pas considérés comme des tiers pour l'application de l'alinéa 1^{er} :

1° les personnes physiques auxquelles se rapportent ces informations, ou leurs représentants légaux;

2° les autorités publiques et organismes désignés en vertu de l'article 5 de la loi précitée du 8 août 1983, pour les informations qui peuvent leur être communiquées en vertu de leur désignation et dans le cadre des relations qu'ils entretiennent aux fins énumérées à l'article 1^{er}, alinéa 2^{er}, avec le SIAMU.

Art. 3. Les informations obtenues en application de l'article 1^{er}, alinéa 4, peuvent être conservées durant la période nécessaire à l'établissement de nouvelles stratégies en matière de lutte contre l'incendie et l'aide médicale urgente.

Les personnes auxquelles se rapportent les informations communiquées du Registre national aux fins d'une activité de recherche ou d'étude devront être informées du fait de cette activité.

Art. 4. La liste des personnes désignées conformément à l'article 1^{er}, alinéas 5 et 6, est dressée annuellement et transmise selon la même périodicité à la Commission de la protection de la vie privée.

Les personnes autorisées à accéder aux informations du Registre national et à en recevoir communication souscrivent une déclaration aux termes de laquelle elles s'engagent à respecter la sécurité et la confidentialité des informations obtenues du Registre national.

Deze personen verbinden zich er eveneens toe de resultaten van de wetenschappelijke onderzoeks- en studieactiviteit enkel mee te delen aan derden in de vorm van anonieme informatie die de identificatie van de personen waarop de studies en onderzoeken betrekking hebben, niet mogelijk maakt, zelfs niet op indirecte wijze.

De toegang tot het Rijksregister van de natuurlijke personen wordt georganiseerd met behulp van computers die beveiligd zijn met een code die uitsluitend gekend is door de personen die uitdrukkelijk gemachtigd zijn er toegang toe te hebben.

Art. 5. Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Minister van Justitie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Punat, 2 augustus 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

Ces personnes s'engagent en outre à ne diffuser à des tiers les résultats de l'activité scientifique de recherche et d'étude que sous la forme d'informations anonymes n'étant pas de nature, fût-ce de manière indirecte, à permettre l'identification des personnes vis-à-vis desquelles sont menées les études et les recherches.

L'accès au Registre national des personnes physiques est organisé par le recours à des ordinateurs sécurisés par un code détenu exclusivement par les personnes expressément autorisées à y accéder.

Art. 5. Notre Ministre de l'Intérieur et Notre Ministre de la Justice sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Punat, le 2 août 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

N. 2002 — 3471

[C — 2002/00653]

2 AUGUSTUS 2002. — Koninklijk besluit waarbij de Directie Personeelsbeheer van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gemachtigd wordt toegang te hebben tot de informatiegegevens van het Rijksregister van de natuurlijke personen en het identificatienummer ervan te gebruiken

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van besluit dat wij de eer hebben aan Uwe Majesteit ter ondertekening voor te leggen, strekt ertoe de Directie Personeelsbeheer van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te machtigen toegang te hebben tot de informatiegegevens van het Rijksregister van de natuurlijke personen en het identificatienummer ervan te gebruiken, overeenkomstig artikel 5, eerste lid, en 8, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van dit register, respectievelijk gewijzigd bij de wetten van 30 maart 1995 en 15 januari 1990.

De kinderbijslag van de statutaire en contractuele personeelsleden van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt rechtstreeks betaald door de werkgever.

De Directie Personeelsbeheer van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is belast met het invoeren van het recht op de kinderbijslag en met het nagaan van de juistheid van de gegevens die noodzakelijk zijn voor de goede toepassing van de wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gecoördineerd op 19 december 1939.

Volgens artikel 173quater van de voormelde gecoördineerde wetten, zijn de kinderbijslaginstellingen en de ministeriële diensten die belast zijn met de uitvoering van de wetten betreffende de kinderbijslag, gehouden zich tot het Rijksregister van de natuurlijke personen te richten om de informatiegegevens bedoeld bij artikel 3, eerste en tweede lid, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, te bekomen of wanneer ze de juistheid van deze informatiegegevens nagaan. Het beroep doen op een andere bron is slechts toegestaan in de mate dat de nodige informatiegegevens niet bij het Rijksregister bekomen kunnen worden.

F. 2002 — 3471

[C — 2002/00653]

2 AOUT 2002. — Arrêté royal autorisant la Direction de l'Administration du Personnel du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale à accéder aux informations du Registre national des personnes physiques et à utiliser le numéro d'identification dudit registre

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté que nous avons l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté a pour objet d'autoriser la Direction de l'Administration du Personnel du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale à accéder aux informations et à utiliser le numéro d'identification du Registre national des personnes physiques, conformément aux articles 5, alinéa 1^{er}, et 8, de la loi du 8 août 1983 organisant ledit registre, modifiés respectivement par les lois des 30 mars 1995 et 15 janvier 1990.

Les allocations familiales des agents statutaires et contractuels du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale sont payées directement par l'employeur.

La Direction de l'Administration du Personnel du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale est chargée de l'établissement du droit aux allocations familiales et de la vérification de l'exactitude des données indispensables à la bonne application des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées le 19 décembre 1939.

Selon l'article 173quater des lois coordonnées précitées, les organismes d'allocations familiales et les services ministériels chargés de l'exécution des lois relatives aux allocations familiales, sont tenus de s'adresser au Registre national des personnes physiques pour obtenir les informations visées à l'article 3, alinéas 1^{er} et 2, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques ou lorsqu'ils vérifient l'exactitude de ces informations. Le recours à une autre source n'est autorisé que dans la mesure où les informations nécessaires ne peuvent pas être obtenues auprès du Registre national.